



**SPEKTIV**

**TSN-550 Serie**

**TSN-553/554**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**



*Kowa Optical Products Co.,Ltd.*

4th Fl.,Tokyo Bldg. 11-1 Nihonbashi-Honcho  
4-chome Chuo-ku, Tokyo 103-0023, Japan

Phone: 81(3)5651-7061  
Facsimile: 81(3)5651-7310

<http://www.kowa-prominar.com>  
e-mail: [info@kowa-prominar.com](mailto:info@kowa-prominar.com)

*Kowa American Corp.*

20001 So. Vermont Ave.  
Torrance, CA 90502, U.S.A.  
Phone: 1(310)327-1913  
Toll Free: 1(800)966-5692  
Facsimile: 1(310)327-4177

<http://sportingoptics.kowa-usa.com/>  
e-mail: [CustomerService@kowa.com](mailto:CustomerService@kowa.com)

**興和光学株式会社**

*Kowa Optical Products Co.,Ltd.*

〒103-0023 東京都中央区日本橋本町4-11-1  
東興ビル4階

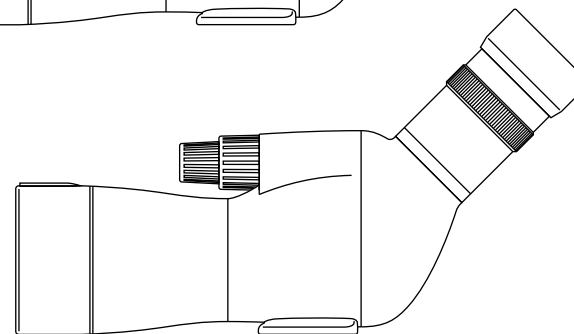
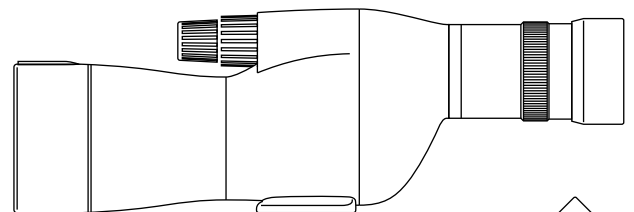
TEL: (03) 5614-9540  
FAX: (03) 3662-2854

<http://www.kowa-prominar.ne.jp/>  
e-mail: [info@kowa-prominar.ne.jp](mailto:info@kowa-prominar.ne.jp)

*Kowa Optimed Deutschland GmbH*

Bendemannstrasse 9  
D-40210 Dusseldorf Germany  
Phone: 49 (211) 542184-00  
Facsimile: 49(211)542184-10

<http://www.kowaproducts.com/>  
e-mail: [scope@kowaoptimed.com](mailto:scope@kowaoptimed.com)

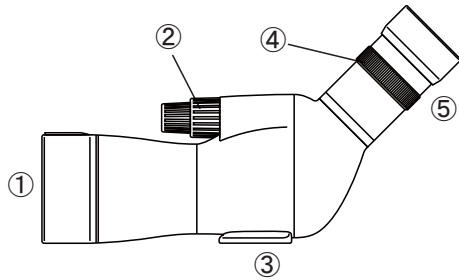


## Foreword

Danke, dass Sie sich für ein Kowa TSN-550 Spektiv entschieden haben. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit und lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, um alle Funktionen Ihres Spektives und deren Handhabung besser zu verstehen und um die Hinweise zur Pflege Ihres Spektives zu verinnerlichen.

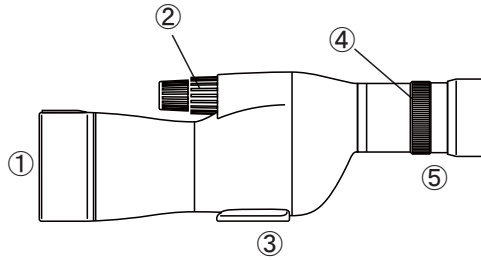
### Merkmale und technische Daten

#### TSN-553 PROMINAR



Schrägeinblick

#### TSN-554 PROMINAR



Geradeinblick

1. Objektivlinse 2. Fokusknopf 3. Stativfuß 4. Zoomring 5. Zoomring

### Standard-Zubehör

- Objektivschutzdeckel
- Okularschutzdeckel
- Bereitschaftstasche
- Bedienungsanleitung

### Spezifikation

Modell	Effektiver Objektivdurchmesser	Nahdistanz	Gehäuselänge	Gewicht	* Filtergewinde durchmesser
TSN-553 PROMINAR	55mm	3m (3.3yds)	271mm (10.67in)	800g (28.2oz)	58mm
TSN-554 PROMINAR	55mm	3m (3.3yds)	288mm (11.34in)	780g (27.5oz)	58mm

\* Das Filtergewinde befindet sich an der Objektivöffnung.

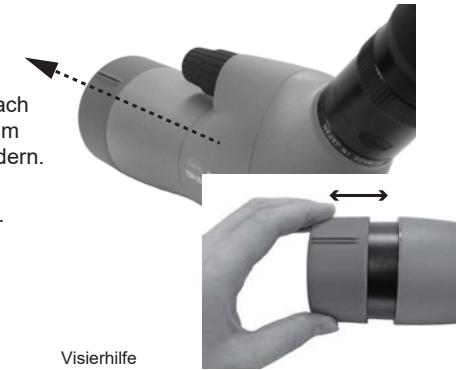
\* Technische Daten und Aussehen des Produktes können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

## Funktionen und Handhabung

### ■ Gegenlichtblende mit Visierhilfe

Schieben Sie die Gegenlichtblende vom Spektivkörper nach vorne, um die Objektivlinse vor Regen zu schützen und um Kontrastverlust bei starkem Lichteinfall von vorne zu mindern.

Bei schwer zu findenden Objekten kann die in der Gegenlichtblende integrierte Visierhilfe sehr hilfreich sein.



Visierhilfe

### ■ Filtergewinde

Das Filtergewinde an der Objektivöffnung dient zur Aufnahme optischer Filter.



Filtergewinde

### ■ Fokusknopf

Das Spektiv verfügt über ein duales Fokussiersystem. Das kleinere Rad ist für die Feinfokussierung, das größere Rad für die Schnellfokussierung verantwortlich. Dieses System ermöglicht einen reibungslosen Übergang von der schnellen Fokussierung auf die Feineinstellung. Die Naheinstellgrenze beträgt 3 m.

### [ Fokussierung ]

Ist das Objekt sehr stark außerhalb des Schärfereiches, verwenden Sie den Schnellfokusknopf, um das Objekt 3-mal schneller in den Schärfbereich zu bringen als bei der Verwendung der Feinfokussierung. Der schnelle Fokusknopf kann die Schärfe von 3m bis unendlich in nur zwei Umdrehungen einstellen.

Die Feinfokussierung ist besonders bei sehr detaillierter Schärfeneinstellung hilfreich.

\* Drehen Sie den Fokusknopf nie über seinen Drehbereich, dies könnte den Fokussiermechanismus beschädigen.



Schnellfokussierung



Feinfokussierung

## Feinfokussierung

### ● TSN-DA1A Digital Kamera Adapter



### ● TSN-AR42T Adapterring mit T2 Anschlussgewinde



### ● TSN-CM2-CE/N/PK/SE/m4/3 (T2-Ringe)

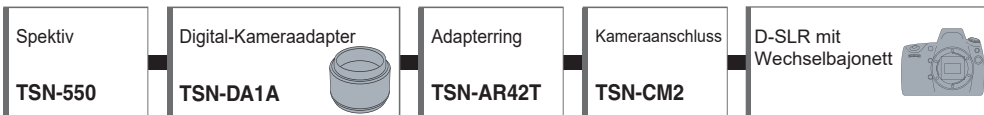
Canon Eos, Nikon F, Pentax K, Sony E, micro4/3



### Spezifikation

Verg röße rung.	Brennweite	Blendenwert	Format Vollformat	APS-C
15X	1040mm	18.9	○	○
23X	1600mm	29.1	○	○
30X	2000mm	36.4	○	○
38X	2400mm	43.6	○	○
45X	2800mm	50.9	○	○

### Digiskopie-Kombinationen



① Drehen Sie die Augenmuschel gegen den Uhrzeigersinn vom Okular ab.



② Drehen Sie den Digital-Kameraadapter (TSN-DA1A oder TSN-DA20) auf das jetzt freiliegende Gewinde.



③ Befestigen Sie den Adapterring TSN-AR42GT am Aussengewinde des TSN-DA1 oder TSN-DA20 Kameraadapters.



④ Drehen Sie den dem Kameraanschluss entsprechenden T2-Ring auf den AR42GT Adapter.



⑤ Adaptieren Sie eine Kamera am T2-Ring.

## Optionales Zubehör 2

## Photo Adapter für Smartphones

### ● iPhone

<b>TSN-IP4S</b>	iPhone4,4S
<b>TSN-IP5</b>	iPhone5,5S, iPhoneSE
<b>TSN-IP6</b>	iPhone6,6S
<b>TSN-IP7</b>	iPhone7



TSN-IP\*\* set

### ● TSN-AR66Z Adapterring

Um ein Foto mit Ihrem Smartphone in Kombination mit einem TSN-550 PROMINAR Spektiv zu machen, benötigen Sie einen zum Smartphone Modell passenden Adapter und den Adapterring TSN-AR66Z.



TSN-AR66Z

### Anbringung am Spektiv

Entfernen Sie die Augenmuschel, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn vom Okular drehen.

#### VORSICHT:

Vermeiden Sie übermäßigen Kraftaufwand, da dies Beschädigungen verursachen könnte.

Auch bei der Wiederanbringung der Augenmuschel ist übermäßiger Kraftaufwand zu vermeiden.

### Dikioskopieren

Scharfstellung: Fokussieren Sie mit dem Fokusknopf des Spektives.

Aufgrund der hohen Brennweite kann es schwierig sein, die Schärfe exakt einzustellen.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Bild richtig fokussiert ist, stellen Sie den Fokus bereits vor Anbringung des Smartphone Adapters ein.

Detaillierte Informationen zur korrekten Anwendung eines Smartphone Adapters finden Sie in der im Lieferumfang der Smartphone Adapter enthaltenen Anleitung.



## Aufbewahrung und Pflege

### Schutz und Reinigung der Linsenoberflächen

Verwenden Sie einen Blasebalg oder einen weichen fettfreien Pinsel, um Staub von der Linsenoberfläche zu entfernen.

Fingerabdrücke und andere Stoffe, die auf der Linsenoberfläche verbleiben, können zu Schimmelbildung führen.

Nach dem Entfernen von Staub reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen, mit einer geringen Menge von Linsenreiniger angefeuchtetem Brillenputztuch, Gaze oder Reinigungspapier.

Jetzt reinigen Sie die Linse in sanften, von der Mitte ausgehenden Kreisbewegungen. Wenn die Linsenoberfläche immer noch schmutzig ist, wiederholen Sie den Vorgang mit einem neuen Stück Reinigungspapier oder einem noch nicht genutzten Teil des Tuches.

Danach verwenden Sie Atemfeuchtigkeit, um die Linse beschlagen zu lassen und wischen sie mit einem neuen Stück Reinigungspapier oder Tuch nach.

Bei kommerziellen Linsenreinigern wird oft ein Film auf der Linsenoberfläche hinterlassen. Verwenden Sie möglichst nur kleinste Mengen.

### Reinigung des Spektivkörpers

Entfernen Sie Staub und Schmutz mit einem Blasebalg und wischen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch nach.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Aceton, Benzol, Verdüner, oder Produkte, die diese Lösungsmittel enthalten, um den Spektivkörper zu reinigen. Diese Produkte können die Oberfläche des Spektivs verfärben oder deformieren.

Schmutz und Ablagerungen können vorsichtig vom Fokusknopf, der Gegenlichtblende und anderen beweglichen Teilen gebürstet werden

### Aufbewahrung

Das Aufbewahren des Spektivs ohne Reinigung kann zu Flecken auf der Oberfläche führen und Schimmelbildung fördern. Besonders wichtig ist die Reinigung nach Verwendung des Spektivs unter staubigen oder feuchten Bedingungen oder nach Gebrauch im Regen oder in Küstennähe.

Nach der Reinigung des Spektivs trocknen Sie es gründlich in Innenräumen bei Raumtemperatur. Vor dem Lagern an einem trockenen Ort entfernen Sie Objektiv- und Okulardeckel.

Bei Lagerung über längere Zeiträume, legen Sie das Spektiv in einen luftdichten Behälter mit Trockenmittel.

## Sicherheitsvorkehrungen

### ACHTUNG

Schauen Sie nie direkt in die Sonne. Es könnte zu schweren Augenschäden bis zum dauerhaften Verlust der Sehkraft kommen.

Stellen Sie sicher, dass kleine Teile der Verpackung wie Okularschutzdeckel, Plastiktüten usw. außerhalb der Reichweite von Kindern sind. Wird ein solcher Gegenstand verschluckt, kann es zu schweren Verletzungen, Erstickten, oder Tod kommen

### ACHTUNG

Stellen Sie das Spektiv in einer stabilen, sicheren Lage auf. Wenn es fällt oder kippt, kann es zu Verletzungen kommen.

Lassen Sie das Spektiv nicht in direktem Sonnenlicht stehen. Das könnte Feuer verursachen.

Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen, in einem Auto oder an einem Ort, wo extreme Temperaturen auftreten können. Dies könnte optische Schäden verursachen und zum Versagen der Abdichtung führen.

Durch langfristigen Kontakt mit Gummitteilen können Hautentzündungen oder Irritationen auftreten. Wenn ein solcher Zustand eintritt, konsultieren Sie bitte einen Arzt.

Bei Verwendung des Spektivs in einem städtischen Umfeld, stellen Sie bitte sicher, dass Sie die Privatsphäre anderer nicht stören.

Dieses Produkt ist wasserdicht und erlaubt den Einsatz im Regen. Allerdings sollte das Eintauchen in Wasser und die Nutzung der Fokussierung bei Nässe möglichst vermieden werden.

Versuchen Sie bitte nicht das Spektiv zu reparieren oder zu öffnen. Dies führt zum Erlöschen der Garantie.

---

### ■ Reparaturanfragen

Im Falle einer notwendigen Wartung oder Reparatur Ihres Spektivs kontaktieren Sie bitte Ihren Kowa-Fachhändler.

---

KOWA ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch unsachgemäße Handhabung und oder Naturkatastrophen wie Feuer, Erdbeben, Überschwemmungen, usw. verursacht werden.

KOWA ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch eine nicht autorisierte Reparaturwerkstatt entstehen.